

Rev

Chapter 15

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

- 1 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, μέγα καὶ θαυμαστόν: ἀγγέλους
-和 我看见 另一个 征兆 -在 -那 天上 大的 -和 奇妙的 天使们
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4592](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2298](#) [G0032](#)
- ἐπτὰ, ἔχοντας πληγὰς ἐπτὰ -- τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ
七 有着 灾 七 -- -那 末后的 因为 -在 它们 被完成了 -那
[G2033](#) [G2192](#) [G4127](#) [G2033](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G5055](#) [G3588](#)
- θυμὸς τοῦ Θεοῦ.
愤怒 -的 神
[G2372](#) [G3588](#) [G2316](#)

我又看见在天上有异象，大而且奇，就是七位天使掌管未了的七灾，因为神的大怒在这七灾中发尽了。

- 2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν, ὑάλινην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας ἐκ
-和 我看见 像 海 玻璃的 混合的 火 -和 -那 得胜的人 -从
[G2532](#) [G3708](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3396](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3528](#) [G1537](#)
- τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τῆς εἰκόνοσ αὐτοῦ; καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ
-那 兽 -和 -从 -那 像 它的 -和 -从 -那 数目 -的
[G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1504](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#)
- ὀνόματος αὐτοῦ, ἐστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑάλινην, ἔχοντας κιθάρας
名 它的 站着 -在 -那 海 -那 玻璃的 有着 琴
[G3686](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5193](#) [G2192](#) [G2788](#)
- τοῦ Θεοῦ.
-的 神
[G3588](#) [G2316](#)

我看见彷彿有玻璃海，其中有火掺杂。又看见那些胜了兽和兽的像并它名字数目的人，都站在玻璃海上，拿着神的琴，

- 3 καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως, τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν
-和 唱 -那 歌 摩西的 -那 仆人 -的 神 -和 -那
[G2532](#) [G0103](#) [G3588](#) [G5603](#) [G3475](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ᾠδὴν τοῦ Ἀρνίου, λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστά τὰ ἔργα σου, Κύριε
歌 -的 羔羊 说 大的 -和 奇妙的 -那 工作 你的 主
[G5603](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3004](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2298](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2962](#)
- ὁ Θεὸς ὁ Παντοκράτωρ! δίκαιαι καὶ ἀληθιναι αἱ ὁδοί σου, ὁ
-那 神 -那 全能者 公义的 -和 真实的 -那 道路 你的 -那
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G1342](#) [G2532](#) [G0228](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#) [G3588](#)
- Βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν!
王 -的 民族
[G0935](#) [G3588](#) [G1484](#)

唱神仆人摩西的歌和羔羊的歌，说：主神—全能者啊，你的作为大哉！奇哉！万世（或译：国）之王啊，你的道途义哉！诚哉！

4 τίς οὐ μὴ φοβηθῆ, Κύριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομά σου? ὅτι μόνος
 谁 不 不 怕 主 -和 荣耀 -那 名 你的 因为 唯独
[G5101](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5399](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3441](#)

ὁσῖος; ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου; ὅτι
 圣洁的 因为 一切 -那 民族 将来 -和 敬拜 面前 你的 因为
[G3741](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2240](#) [G2532](#) [G4352](#) [G1799](#) [G4771](#) [G3754](#)

τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.
 -那 公义的事 你的 被显明了
[G3588](#) [G1345](#) [G4771](#) [G5319](#)

主啊，谁敢不敬畏你，不将荣耀归与你的名呢？因为独有你是圣的。万民都要来在你面前敬拜，因你公义的作为已经显出来了。

5 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου
 -和 -之后 这些事 我看见 -和 被打开了 -那 殿 -的 帐幕 -的 见证
[G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3142](#)

ἐν τῷ οὐρανῷ;
 -在 -那 天上
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

此后，我看见在天上那存法柜的殿开了。

6 καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς ἐκ τοῦ
 -和 出来了 -那 七 天使们 -那 有的 -那 七 灾 -从 -那
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4127](#) [G1537](#) [G3588](#)

ναοῦ, ἐνδεδυμένοι λίνον καθαρὸν, λαμπρὸν, καὶ περιεζωσμένοι περὶ τὰ
 殿 穿着 细麻布 洁净的 明亮的 -和 束着 -在 -那
[G3485](#) [G1746](#) [G3043](#) [G2513](#) [G2986](#) [G2532](#) [G4024](#) [G4012](#) [G3588](#)

στήθῃ, ζώνας χρυσαῖς.
 胸前 带子 金的
[G4738](#) [G2223](#) [G5552](#)

那掌管七灾的七位天使从殿中出来，穿着洁白光明的细麻衣（细麻衣：有古卷是宝石），胸前束着金带。

7 καὶ ἐν ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις ἑπτὰ
 -和 一个 -从 -那 四 活物 给了 -那 七 天使们 七
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G2033](#)

φιάλας χρυσαῖς, γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζῶντος εἰς τοὺς
 碗 金的 满的 -的 愤怒 -的 神 -那 活的 -进入 -那
[G5357](#) [G5552](#) [G1073](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνας τῶν αἰώνων.
 世代 -的 世代
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

四活物中有一个把盛满了活到永永远远之神大怒的七个金碗给了那七位天使。

8	καὶ	ἐγεμίσθη	ὁ	ναὸς	καπνοῦ	ἐκ	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἐκ
	-和	被充满了	-那	殿	烟	-从	-那	荣耀	-的	神	-和	-从
	G2532	G1072	G3588	G3485	G2586	G1537	G3588	G1391	G3588	G2316	G2532	G1537
	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ;	καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	εἰσελθεῖν	εἰς	τὸν	ναὸν,	ἄχρι	
	-那	能力	他的	-和	没有人	能	进入	-进入	-那	殿	直到	
	G3588	G1411	G0846	G2532	G3762	G1410	G1525	G1519	G3588	G3485	G0891	
	τελεσθῶσιν	αἱ	ἑπτὰ	πληγαὶ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων.					
	被完成	-那	七	灾	-的	七	天使们					
	G5055	G3588	G2033	G4127	G3588	G2033	G0032					

因神的荣耀和能力，殿中充满了烟。于是没有人能以进殿，直等到那七位天使所降的七灾完毕了。